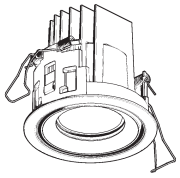
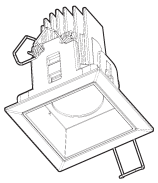
1.154.932.10
IS09947/12

LASER COB





FIXED/ADJUSTABLE FRAME
WHITE/WARM DIMMING

⌀ ☐

59 / 75 mm

I ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ***ATTENTION:***
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ***ACHTUNG:***
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL ***OPGELET:***
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

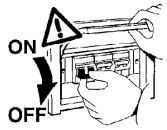
DK ***BEMÆRK:***
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ***ADVARSEL:***
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S ***OBSERVERA!***
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

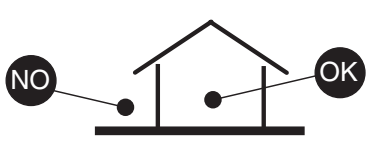
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

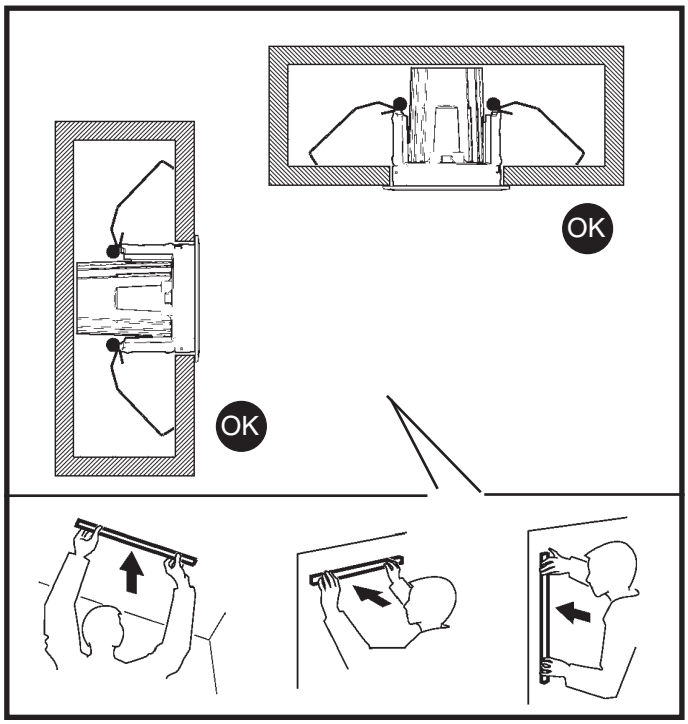
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

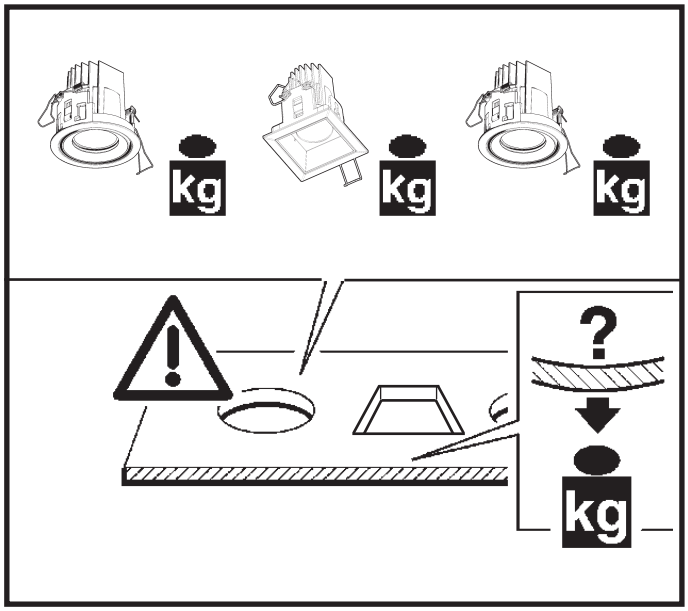
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

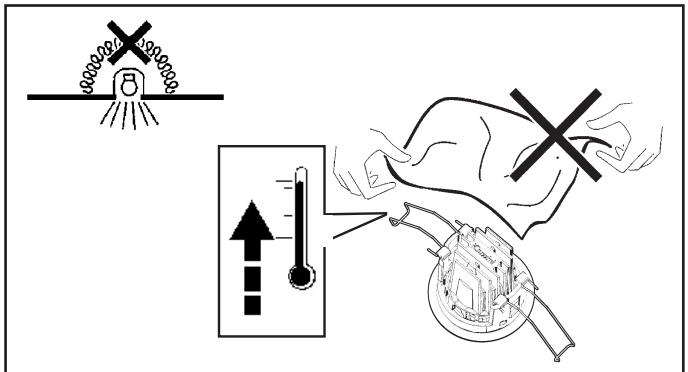
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。









I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DK N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

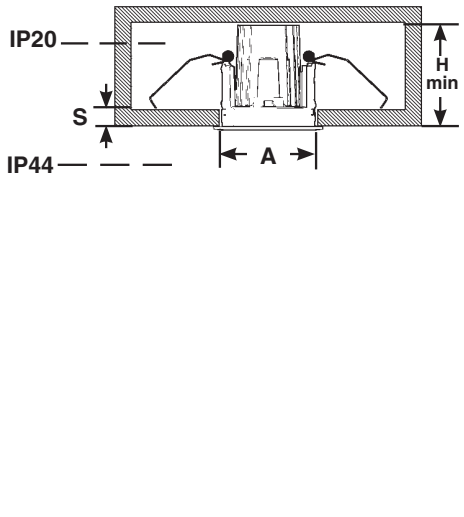
N N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

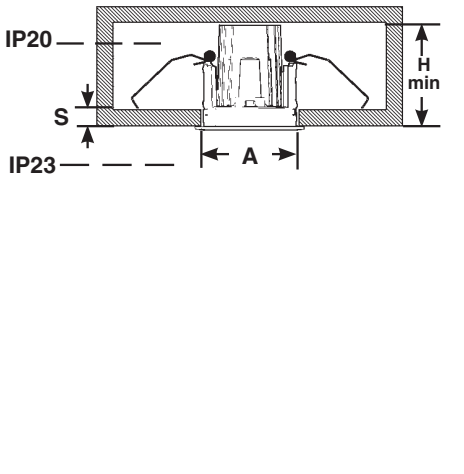
RUS Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

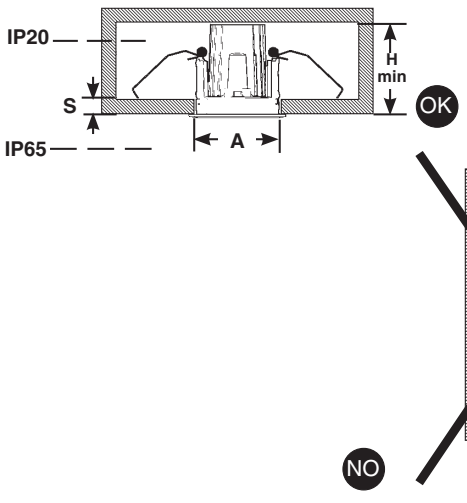
FIXED VERSION

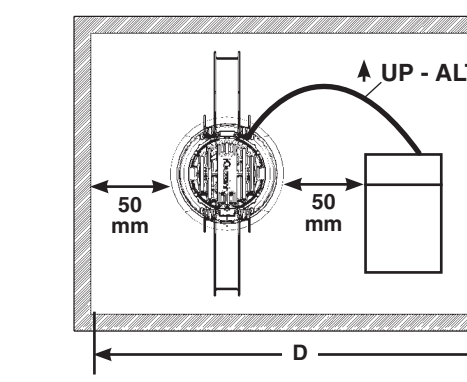


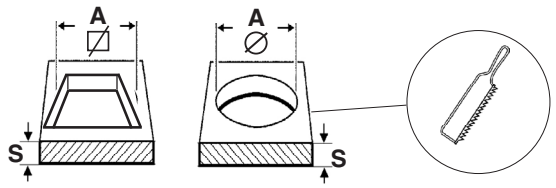
ADJUSTABLE VERSION



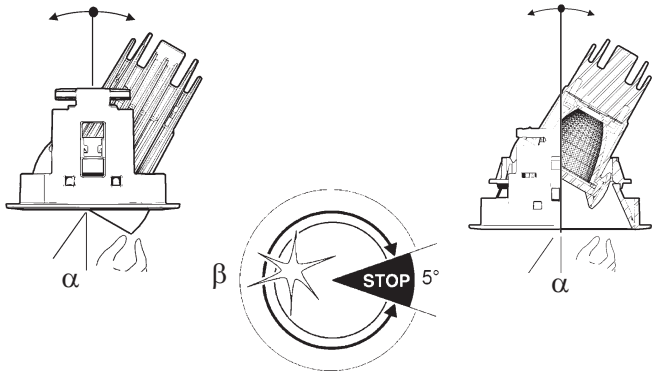
art. P343







ART.		A mm $^{+2}_{-0}$	C mm	D mm	H mm	S mm
P315-P316-P317-P318 P319-P320-P321-P322 P323-P324-P325-P326 P327-P328-P333-P334 P335-P336	MY09	⍁ Ø 59	200	250	100	1÷25
	MY07 MY08 MY10		300	250	130	
P341-P342-P343-P344 P345-P348 P349-P350-P351-P354 P355-P356-P357-P358-P359 P387-P388-P389-P390 Q806-Q807-Q809-Q810 Q815-Q816	MY18	⍁ Ø 75	300	270	100	
	MY19 MY20 MY37			270	110	
P346-P347-P352 P353-P360-P361-P362 Q808-Q811	MY19					
P363-P364-P365 P366-P367-P368	MY07 MY08 MY09 MY10			270	100	



ART.	α	β
P323-P324-P325-P326-P327- P328 P354-P355-P356-P357-P358-P359 P360 - P361 - P362	30°	/
P363-P364-P365-P366-P367-P368	30°	355°

I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf. : MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

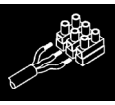
DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

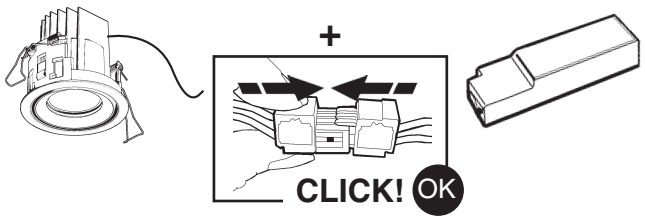
N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

RUS Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37).

CN 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在使用iGuzzini 的供电器 (MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37 号产品)





I Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

GB Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

F N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

D Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

E Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

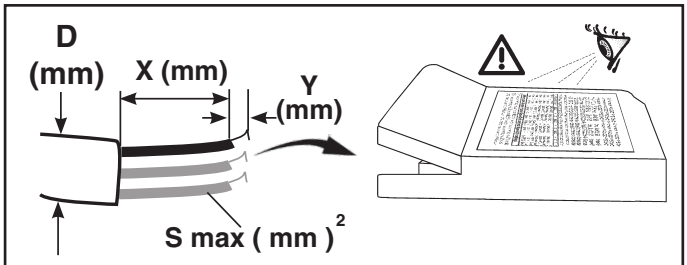
DK Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

N Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

S Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

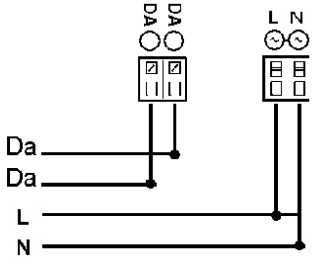
RUS Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

CN 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

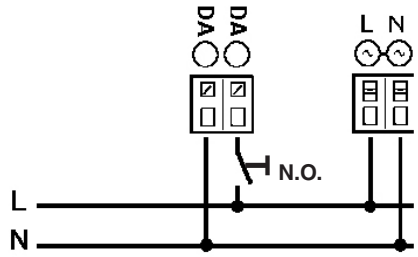


	S mm²	Y mm	X mm	D mm
GITRONICA	1,5	8 - 9	40	/
TRIDONIC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	40	
HARVARD Cool Led	0,5 - 1,5	6 - 7	25	
PHILIPS Xitanium	0,2 - 1,5	8 - 9	40	
TCI MINI JOLLY LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI DC JOLLY MD LC	0,5 - 2,5	5,5 - 6,5	25	
ALVIT ALD	2,5	9 - 10	25	/
OSRAM OTI DALI	0,2 - 1,5	8 - 9	30	

DALI
Art. MY19 - MY08



TOUCH DIM
Art. MY19



Art. MY19

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

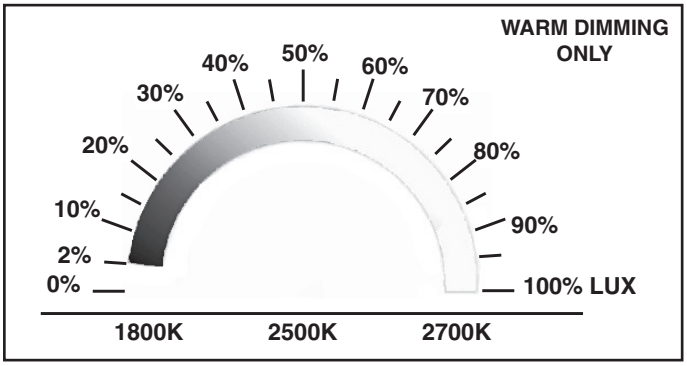
S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

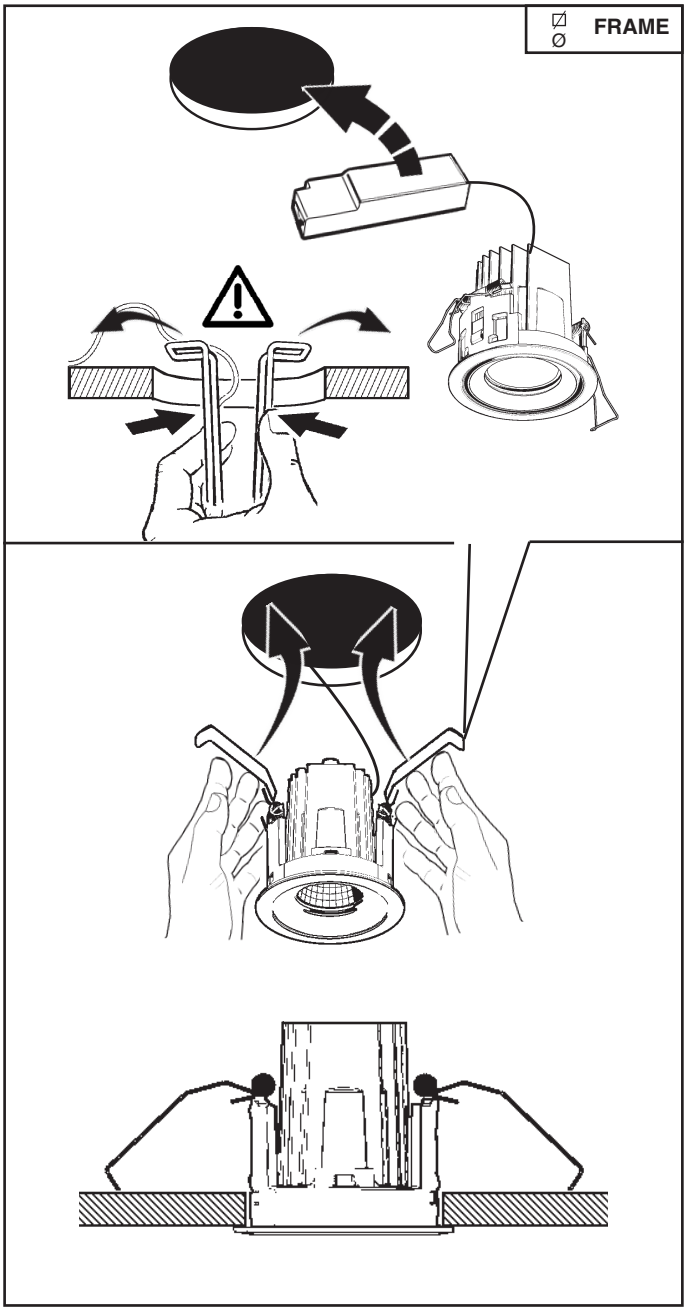
RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

ART. MY08 - MY19

	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
ART.	1	1





SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

I	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I	In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
GB	Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
F	En cas d'endommage de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilizé, contactez le fabricant pour le remplacement.
D	Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
NL	Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
E	No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
DK	Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
N	Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
S	Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RUS	В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
CN	旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

ART.	MY11	MY22	MY12	MY23	MY13	MY24	MY14	MY25	* MY15	* MY26	** MY16	** MY27	* MY17	* MY28
P315-P316-P317-P318 P319-P320P321-P322 P323-P324-P325-P326 P327-P328-P363-P364 P365-P366-P367-P368 P333-P334-P335-P336	●	/	●	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/	/
P341-P342-P344-P345 P348-P349 P350-P351-P354-P355 P356-P357-P358-P359 P346-P347-P352-P353 P360-P361-P362 P387-P388-P389-P390 Q806-Q807-Q808	/	●	/	●	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/
P319-P320-P321-P322 P333-P334 -P331-P332 P335-P336	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/	/	/
P348-P349-P350-P351 P352-P387-P388-P389 P390-P353	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/	/
P323-P324 P325-P326 P327-P328	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/
P354-P355-P360 P356-P357-P361 P358-P359-P362	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/
P315-P316 P317-P318	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/
P341-P342-P346-Q806 P344-P345-P347-Q807 Q808	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●
Q809-Q810-Q811	/	●	/	/	/	/	/	●	/	●	/	/	/	/
Q815-Q816	/	●	/	/	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/

*

FINITURA BIANCA (.701)
WHITE FINISH (.701)
FINITION BLANCHE (.701)
FINISH WEISS (.701)
WITTE AFWERKING (.701)
ACABADO BLANCO (.701)
HVID FINISH (.701)
HVIT FINISH (.701)
VIT FINISH (.701)
ОТДЕЛКА БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)
白色饰面 (.701)

**

FINITURE :
BIANCA (.701)
BIANCO-CROMO (.7E4)
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)
BIANCO-ORO (.741)
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

FINISHES:
WHITE (.701)
WHITE-CHROME (.7E4)
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)
WHITE-GOLD (.741)
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

FINITIONS :
BLANC (.701)
BLANC-CHROME(.7E4)
BLANC-CHROME BRUNI (.7E7)
BLANC-OR(.741)
BLANC-OR SATINÉ(.7E9)

FINISHS:
WEISS (.701)
WEISS-CHROM (.7E4)
WEISS-CHROM BRÜNIERT (.7E7)
WEISS-GOLD (.741)
WEISS-GOLD SATINIERT (.7E9)

AFWERKINGEN:
WIT (.701)
WIT-CHROOM (.7E4)
WIT-GEBRUINEERD CHROOM (.7E7)
WIT-GOUD (.741)
WIT-GOUD ZIJDEGLANS (.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

+ MY15 MY16 MY17 MY26 MY27 MY28

FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

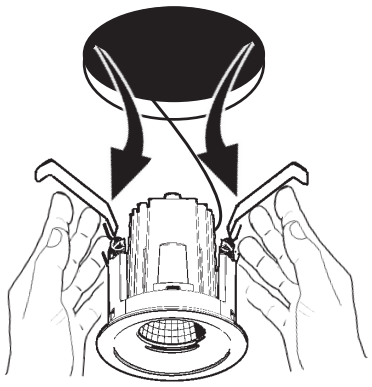
FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

FINISH:
VIT (.701)
VIT-KROM (.7E4)
VIT-BRUNAKTIG KROM (.7E7)
VIT-GULD (.741)
VIT-MATT GULD (.7E9)

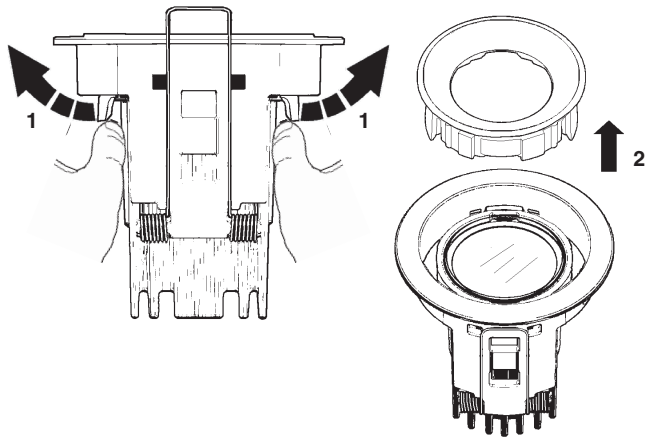
ВИДЫ ОТДЕЛКИ :
БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ (.7E4)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ ПОЛИРОВАННЫЙ (.7E7)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО (.741)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО САТИНИРОВАННОЕ (.7E9)

饰面 :
白色 (.701)
白铬 (.7E4)
抛光白铬 (.7E7)
白金 (.741)
磨砂白金 (.7E9)

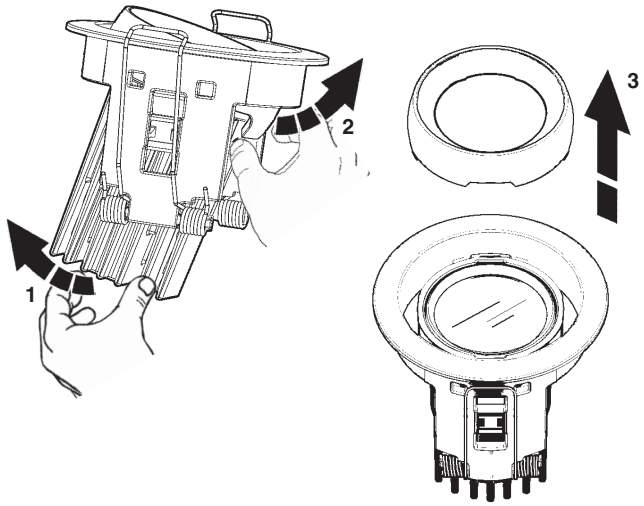
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ - 附件的安装



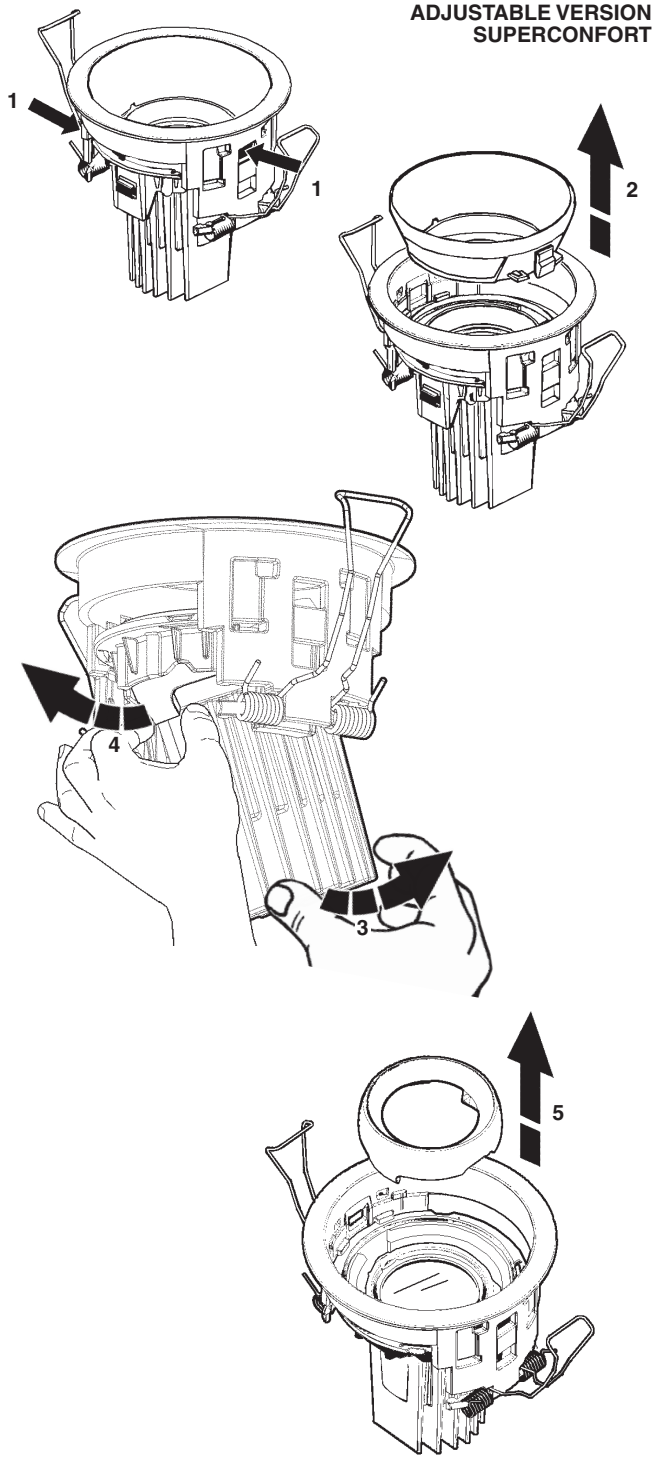
FIXED VERSION

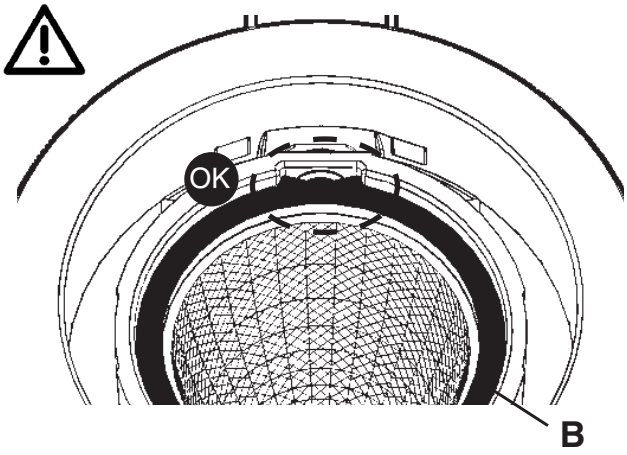


ADJUSTABLE VERSION



ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT

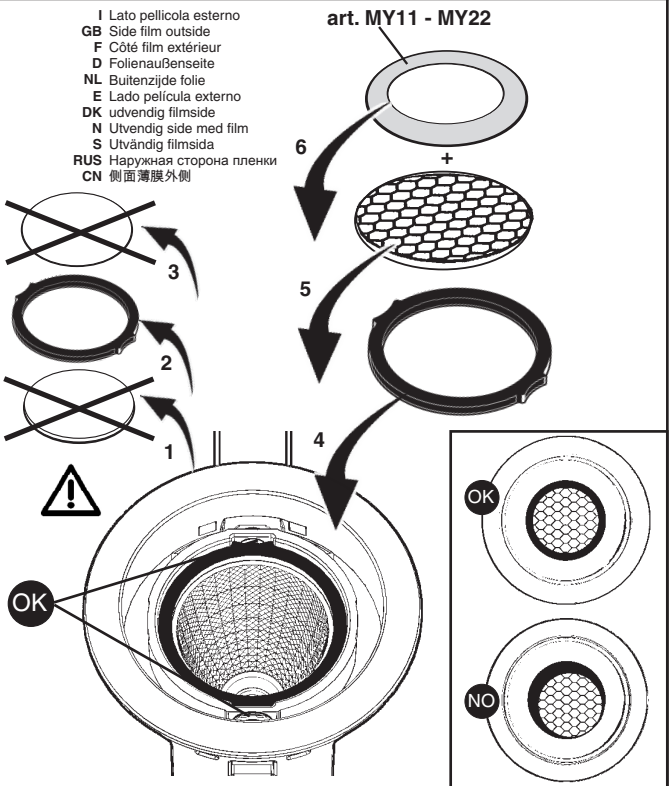


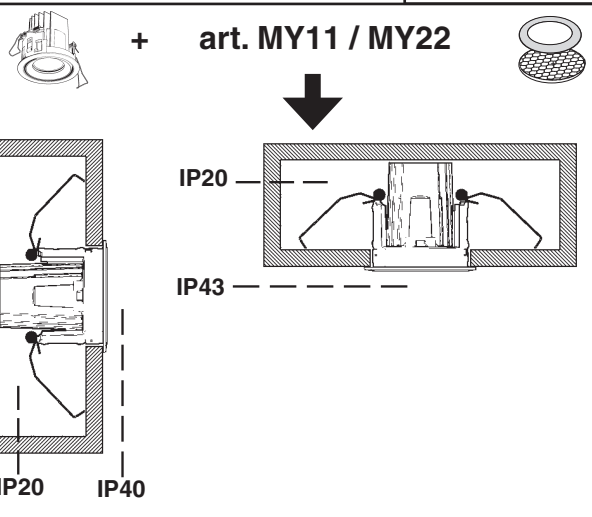


I Assicurarsi che la guarnizione "B" sia posizionata come in figura.
GB Make sure that the seal "B" is positioned as shown in the figure.
F Contrôlez que le joint "B" est bien monté comme illustré par la figure.
D Achten Sie darauf, daß die Dichtung "B" so wie in der Abbildung veranschaulicht aufgelegt wird.
NL Let erop dat de afdichtung "B" geplaatst wordt zoals in de afbeelding.
E Comprobar que la junta "B" resulte en la posición indicada en figura.
DK Kontroller, at pakningen "B" sidder, som vist i figuren.
N Se til at forseglingen "B" er posisjonert slik som vist på figuren.
S Försäkra dig om att packningen "B" sitter korrekt som i figuren.
RUS Проверьте, чтобы уплотнение «B» была установлено, как показано на схеме.
CN 确认封条"B"如图所示放置。

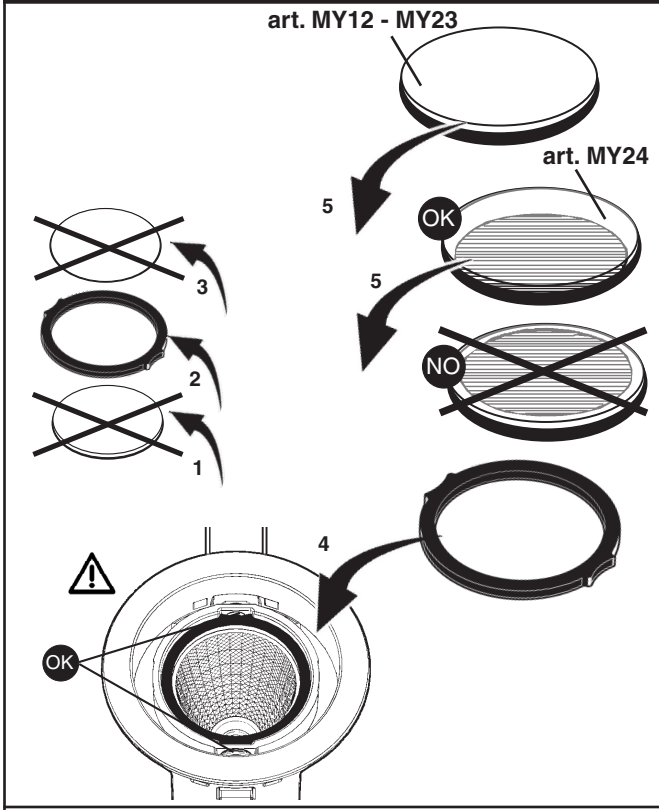
+ art. MY11 - MY22

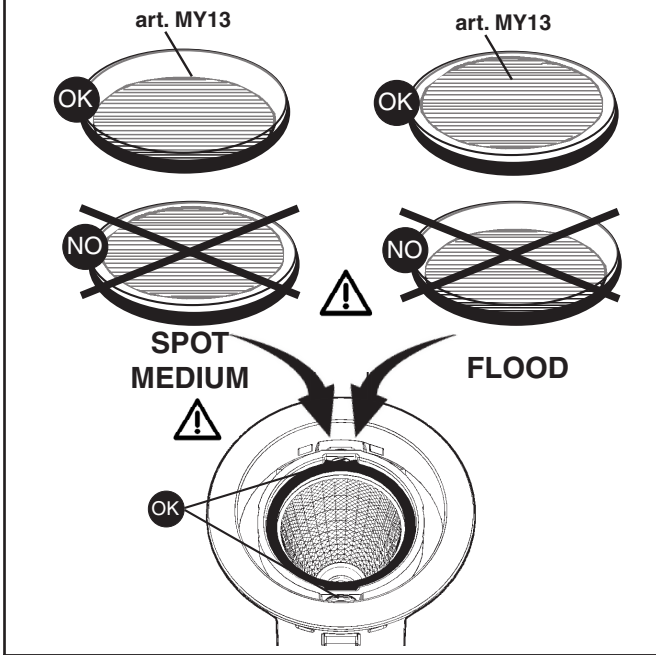
I Lato pellicola esterno
GB Side film outside
F Côté film extérieur
D Folienaußenseite
NL Buitenzijde folie
E Lado película externo
DK udvendig filmside
N Utvendig side med film
S Utvändig filmsida
RUS Наружная сторона пленки
CN 侧面薄膜外侧





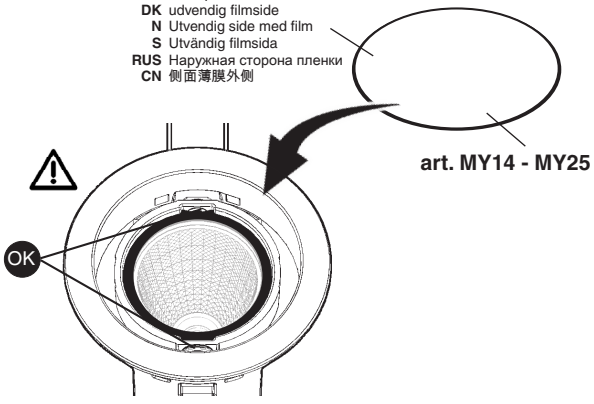
+ art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24





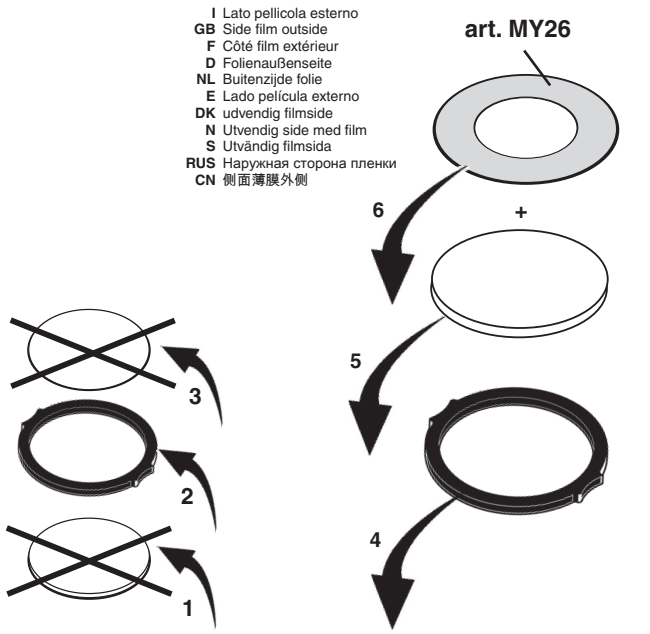
+ art. MY14 - MY25

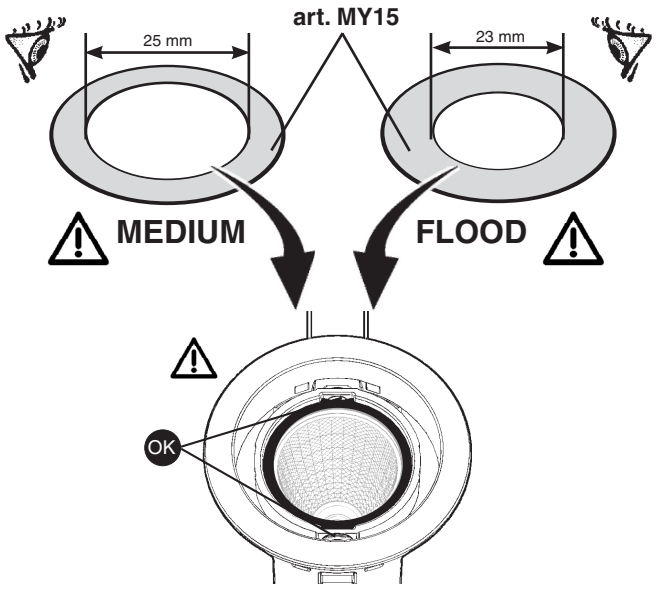
I Lato pellicola esterno
GB Side film outside
F Côté film extérieur
D Folienaußenseite
NL Buitenzijde folie
E Lado película externo
DK udvendig filmside
N Utvendig side med film
S Utvändig filmsida
RUS Наружная сторона пленки
CN 侧面薄膜外侧

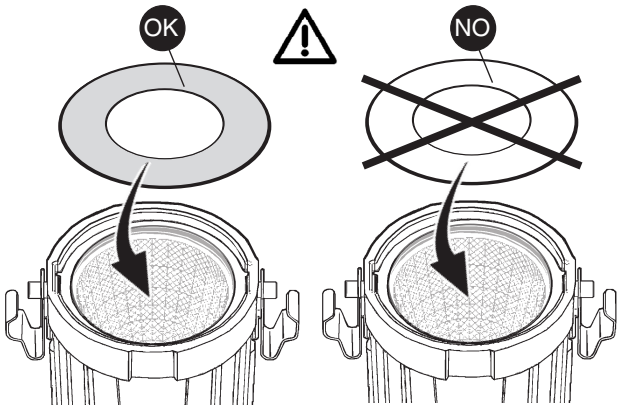


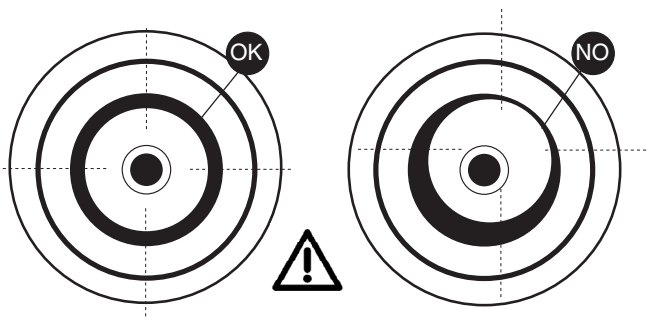
+ art. MY15 - MY26

I Lato pellicola esterno
GB Side film outside
F Côté film extérieur
D Folienaußenseite
NL Buitenzijde folie
E Lado película externo
DK udvendig filmside
N Utvendig side med film
S Utvändig filmsida
RUS Наружная сторона пленки
CN 侧面薄膜外侧

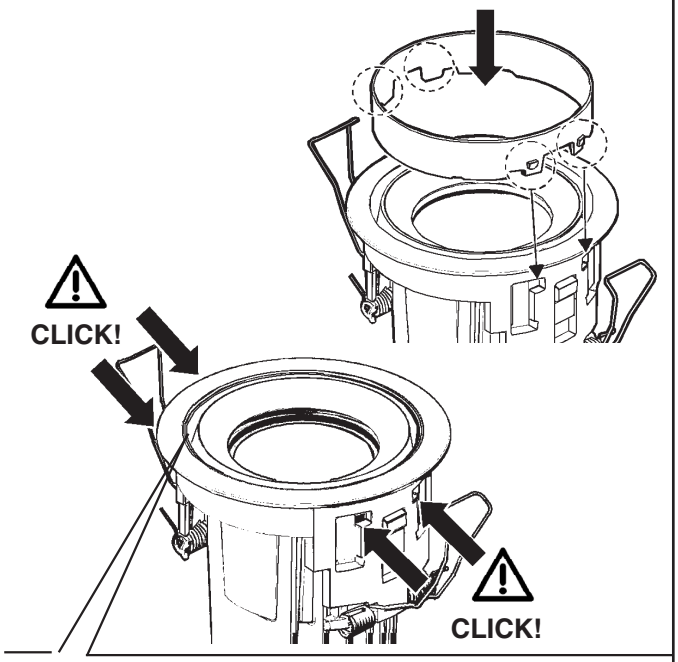


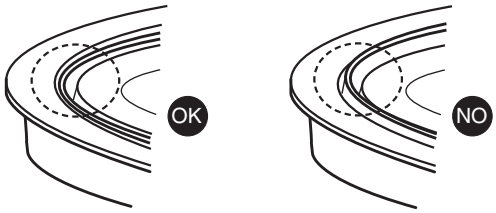




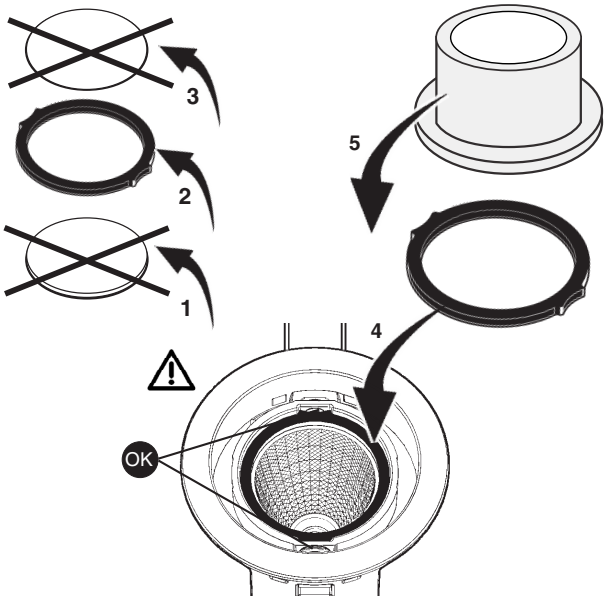


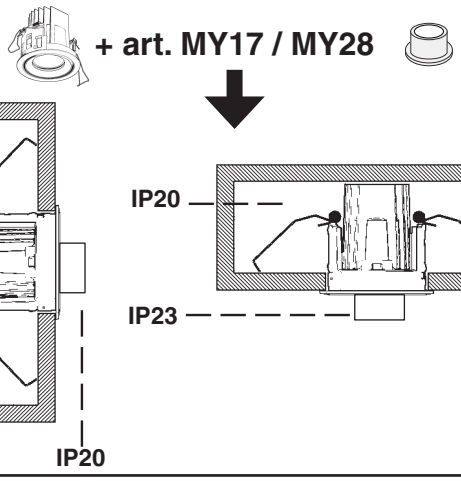
+ art. MY16 - MY27



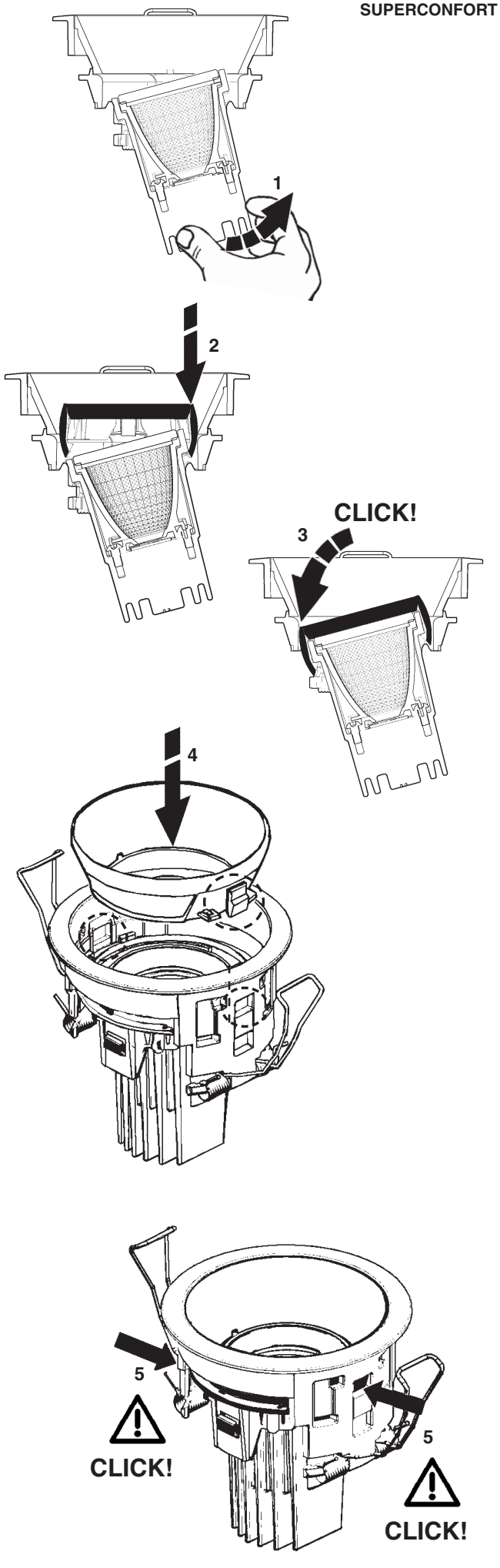


+ art. MY17 - MY28





ADJUSTABLE VERSION
SUPERCONFORT



I ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

GB WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

F ATENTION : pour l'utilisation du kit de secours réf. MY21 – MY36 et les compatibilités avec les produits, veuillez consulter Interior Luminaire of the yearInterior Luminaire of the yearla notice du kit.

D ACHTUNG: für die Verwendung des Notfall-Sets Art.nr. MY21 – MY36 und seine Vereinbarkeit mit den verschiedenen Produkten das Anleitungsblatt des Notfall-Sets einsehen.

NL OPGELET: raadpleeg het instructieblad van de kit noodverlichting voor het gebruik van de kit noodverlichting art. MY21 – MY36 en de compatibiliteit met de producten.

E ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.

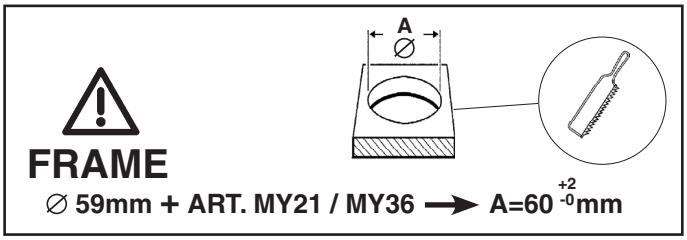
DK BEMÆRK: for anvendelse af nødsættet art. MY21 – MY36 og kompatibilitet med produkterne henvises til instruktionsbogen for nødsættet.

N ADVARSEL: for bruk av nødsettet MY21 – MY38 og kompatibilitet med produktene, se instruksjonsarket til nødsettet.

S OBSERVERA: för information om användning av nödlägeskitet med artikelnr. MY21 – MY36 och dess kompatibilitet med produkterna hänvisar vi till nödlägeskitets bruksanvisning.

RUS ВНИМАНИЕ: Информацию по использованию аварийных комплектов арт. № MY21 – MY36 и совместимости продуктов смотрите в инструкциях к аварийным комплектам.

CN 注意：有关应急套件MY21 – MY36的使用和与其他产品的兼容性，请参考应急套件的说明书。



FRAME

∅ 59mm + ART. MY21 / MY36 → A=60 $^{+2}_{-0}$mm

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.933.02 IS09948/02 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324 P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368 P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338 P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383	31,9	0,25
P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350 P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384 P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391 P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809 Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818	35,8	0,3
P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386 Q808-Q811-Q814	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006

1.154.933.02 IS09948/02 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324 P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368 P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338 P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383	31,9	0,25
P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350 P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384 P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391 P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809 Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818	35,8	0,3
P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386 Q808-Q811-Q814	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006

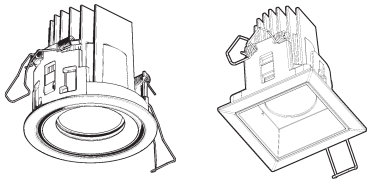
1.154.933.02 IS09948/02 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324 P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368 P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338 P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383	31,9	0,25
P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350 P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384 P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391 P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809 Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818	35,8	0,3
P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386 Q808-Q811-Q814	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006

1.154.933.02 IS09948/02 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324 P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368 P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338 P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383	31,9	0,25
P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350 P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384 P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391 P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809 Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818	35,8	0,3
P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386 Q808-Q811-Q814	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006

1.154.933.02 IS09948/02 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324 P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368 P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338 P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383	31,9	0,25
P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350 P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384 P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391 P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809 Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818	35,8	0,3
P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386 Q808-Q811-Q814	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006

2.509.486.03
IS11174/03

LASER COB



FIXED/ADJUSTABLE FRAME
WHITE/WARM DIMMING

⌀⍁

59 / 75 ملم mm

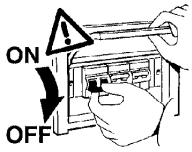
تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

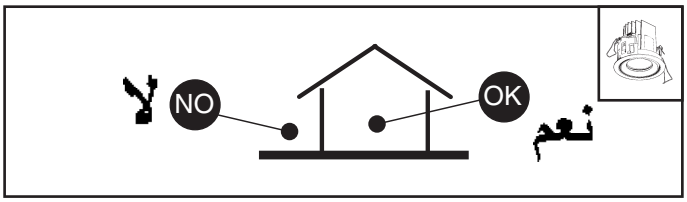


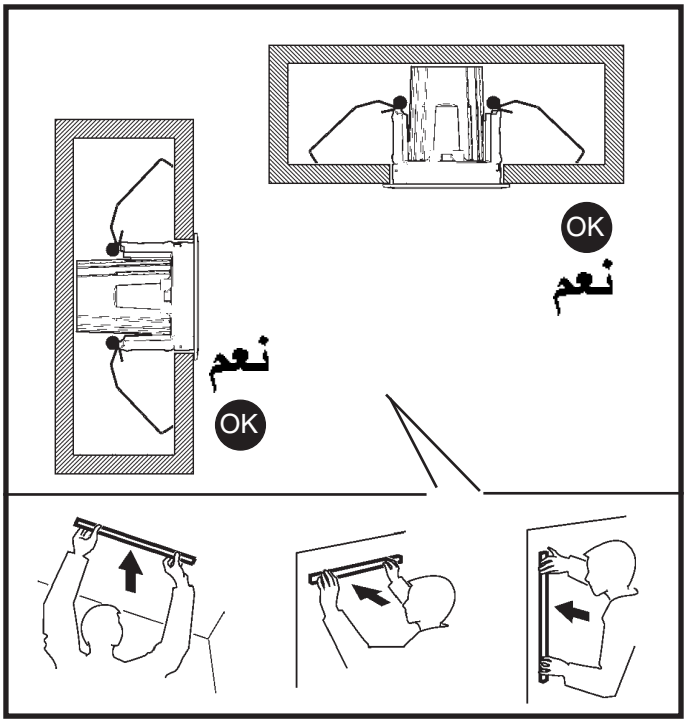
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

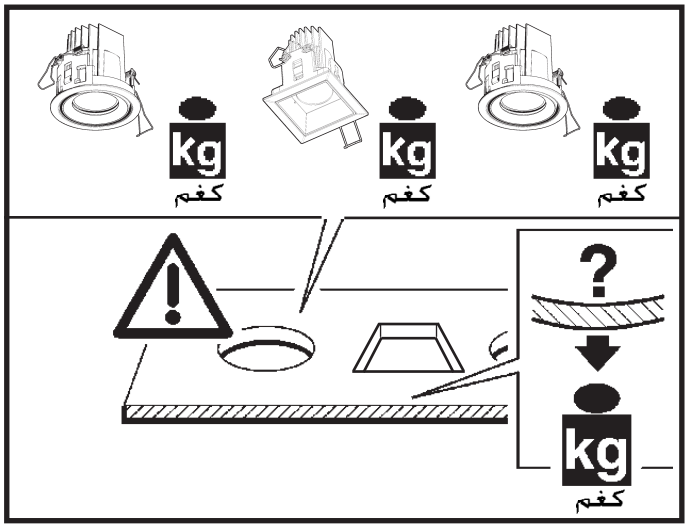
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

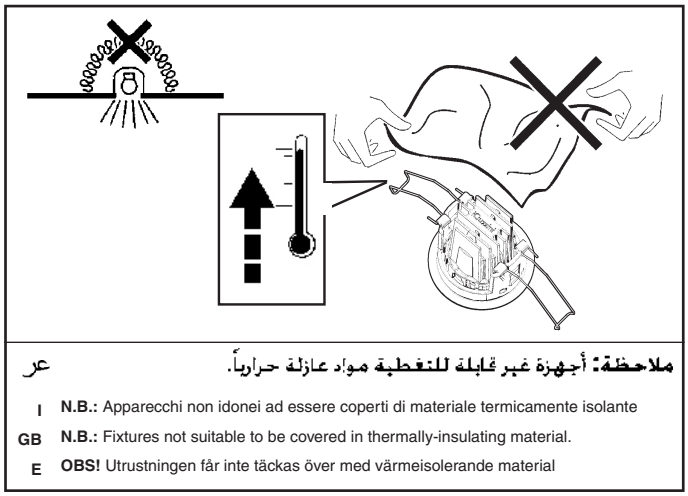
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.





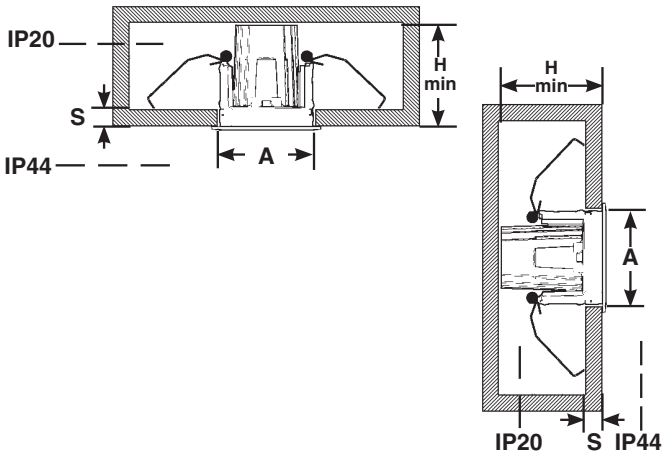




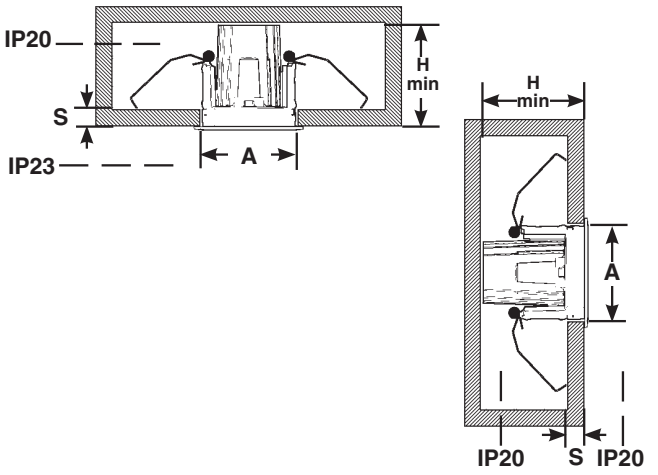
ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً. عر

I **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
GB **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
E **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

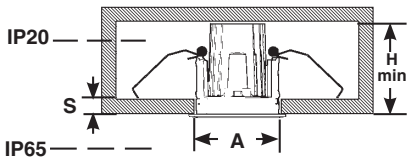
FIXED VERSION

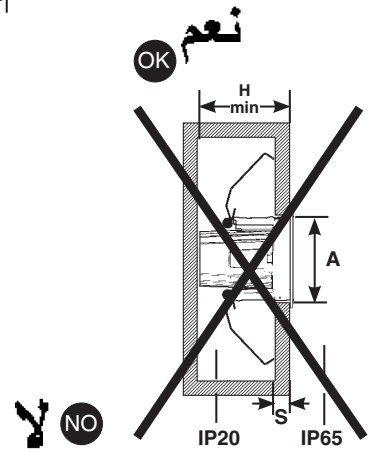


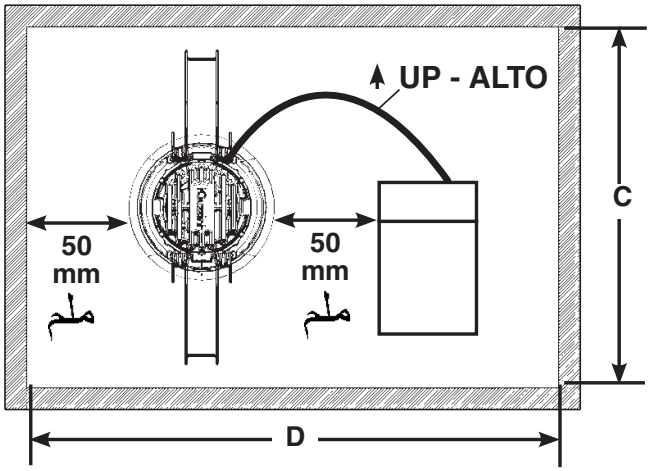
ADJUSTABLE VERSION

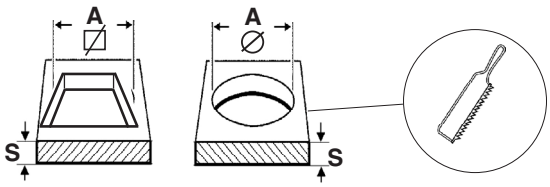


art. P343 الصنف

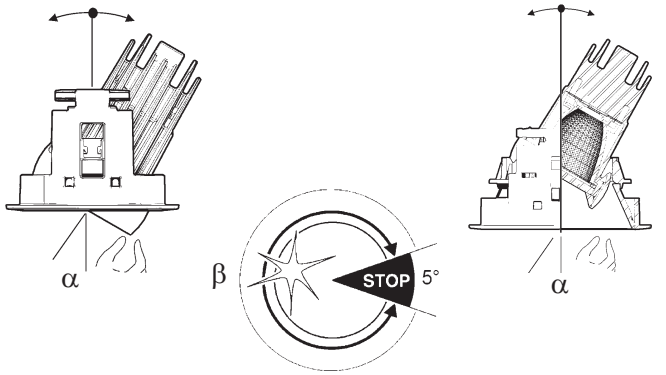








الصنف ART.		A +2 -0 mm ملم	C mm ملم	D mm ملم	H mm ملم	S mm ملم
P315-P316-P317-P318 P319-P320-P321-P322 P323-P324-P325-P326 P327-P328-P333-P334 P335-P336	MY09	⍁ Ø 59	200	250	100	1÷25
	MY07 MY08 MY10		300	250	130	
P341-P342-P343-P344 P345-P348 P349-P350-P351-P354 P355-P356-P357-P358-P359 P387-P388-P389-P390 Q806-Q807-Q809-Q810 Q815-Q816	MY18	⍁ Ø 75	300	270	100	
	MY19 MY20 MY37			270	110	
P346-P347-P352 P353-P360-P361-P362 Q808-Q811	MY19					
P363-P364-P365 P366-P367-P368	MY07 MY08 MY09 MY10			270	100	



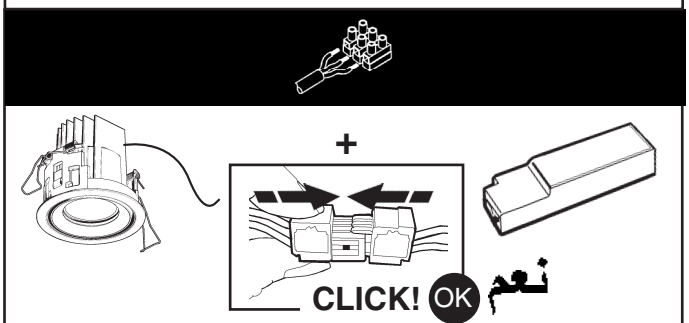
ART. الصنف	α	β
P323-P324-P325-P326-P327- P328 P354-P355-P356-P357-P358-P359 P360 - P361 - P362	30°	/
P363-P364-P365-P366-P367-P368	30°	355°

عر يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قلطية التغذية الخارجة بنسبة% 5 ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"
(وفقاً للمادة: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

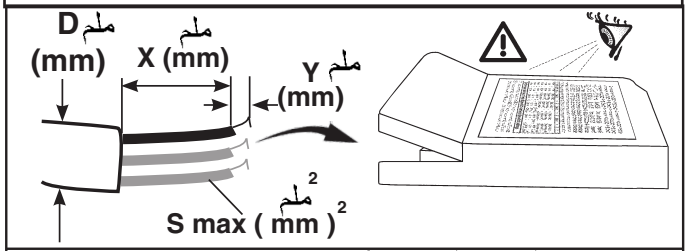


عر أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

I Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

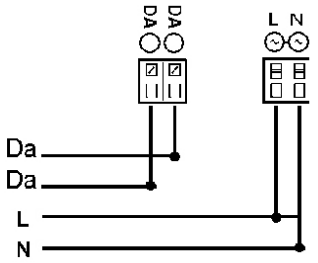
GB Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

E Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

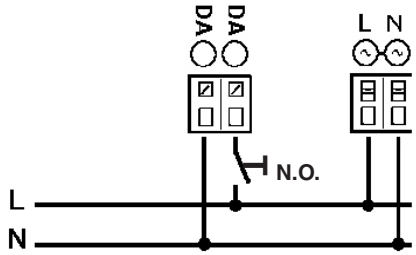


	S mm² ملم²	Y mm ملم	X mm ملم	D mm ملم
GITRONICA	1,5	8 - 9	40	/
TRIDONIC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	40	
HARVARD Cool Led	0,5 - 1,5	6 - 7	25	
PHILIPS Xitanium	0,2 - 1,5	8 - 9	40	
TCI MINI JOLLY LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI DC JOLLY MD LC	0,5 - 2,5	5,5 - 6,5	25	
ALVIT ALD	2,5	9 - 10	25	/
OSRAM OTI DALI	0,2 - 1,5	8 - 9	30	

DALI
Art. MY19 - MY08
الصنف



TOUCH DIM
Art. MY19
الصنف



Art. MY19 الصنف

عر يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحًا في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

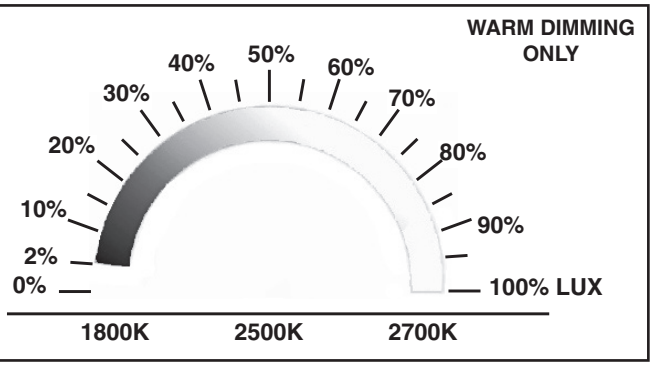
عر يمكن ان يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تتش ـ ديم"، "سويتش ـ ديم"، "بوش- ديم"، دايركت ـ ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

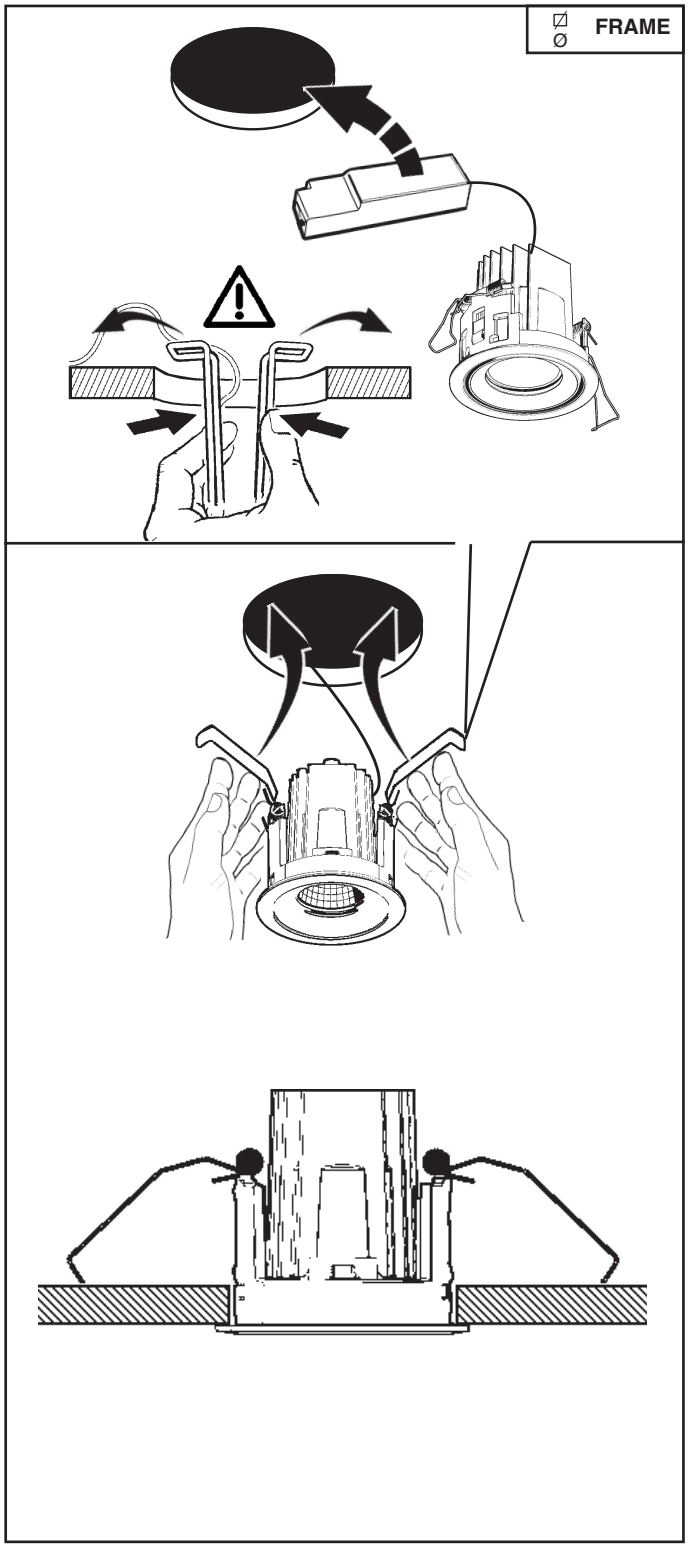
I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

	ART. MY08 - MY19 الصنف	
	شحنة DALI/ جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
الصنف ART.	1	1





استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

عر ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

عر لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

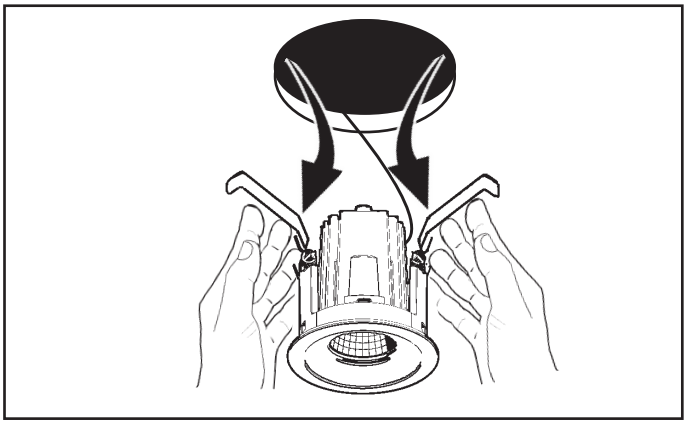
I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS



الصنف ART.	MY11	MY22	MY12	MY23	MY13	MY24	MY14	MY25	* MY15	MY26	** MY16	MY27	* MY17	MY28
P315-P316-P317-P318 P319-P320P321-P322 P323-P324-P325-P326 P327-P328-P363-P364 P365-P366-P367-P368 P333-P334-P335-P336	●	/	●	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/	/
P341-P342-P344-P345 P348-P349 P350-P351-P354-P355 P356-P357-P358-P359 P346-P347-P352-P353 P360-P361-P362 P387-P388-P389-P390 Q806-Q807-Q808	/	●	/	●	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/
P319-P320-P321-P322 P333-P334 -P331-P332 P335-P336	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/	/	/
P348-P349-P350-P351 P352-P387-P388-P389 P390-P353	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/	/
P323-P324 P325-P326 P327-P328	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/	/
P354-P355-P360 P356-P357-P361 P358-P359-P362	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/	/
P315-P316 P317-P318	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●	/
P341-P342-P346-Q806 P344-P345-P347-Q807 Q808	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	●
Q809-Q810-Q811	/	●	/	/	/	/	/	●	/	●	/	/	/	/
Q815-Q816	/	●	/	/	/	●	/	●	/	/	/	/	/	/

* التشطيب الأبيض (.701)	+	MY15 MY26	MY16 MY27	MY17 MY28

FINITURA BIANCA (.701)
WHITE FINISH (.701)
ACABADO BLANCO (.701)

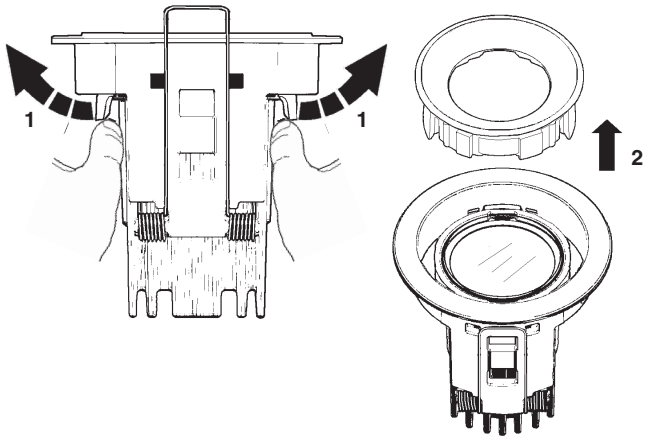
** عمليات التشطيب:
الأبيض (.701)
الأبيض - الكروم (.7E4)
الأبيض- المطلي بالكروم (.7E7)
الأبيض - الذهبي (.741)
الأبيض - الذهبي اللامع(.7E9)

FINITURE :
BIANCA (.701)
BIANCO-CROMO (.7E4)
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)
BIANCO-ORO (.741)
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

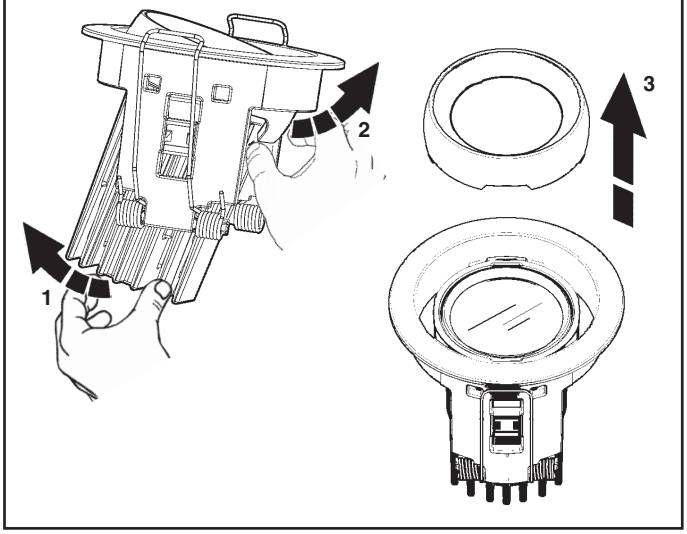
FINISHES:
WHITE (.701)
WHITE-CHROME (.7E4)
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)
WHITE-GOLD (.741)
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUNIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

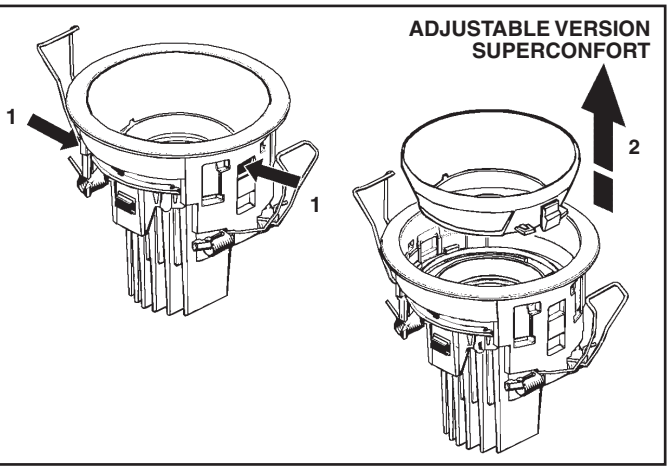
FIXED VERSION

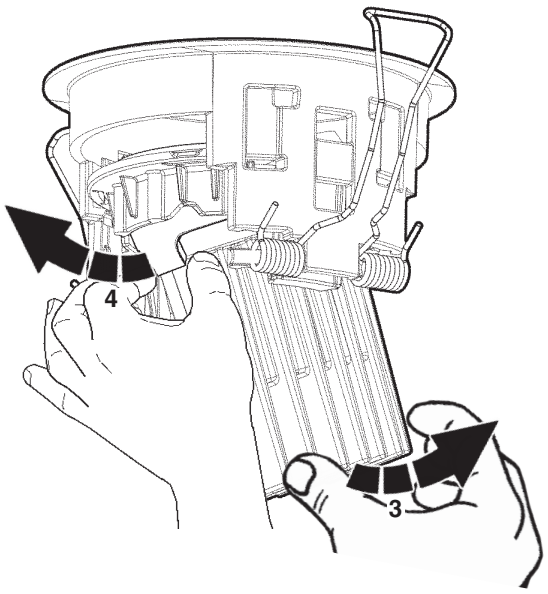


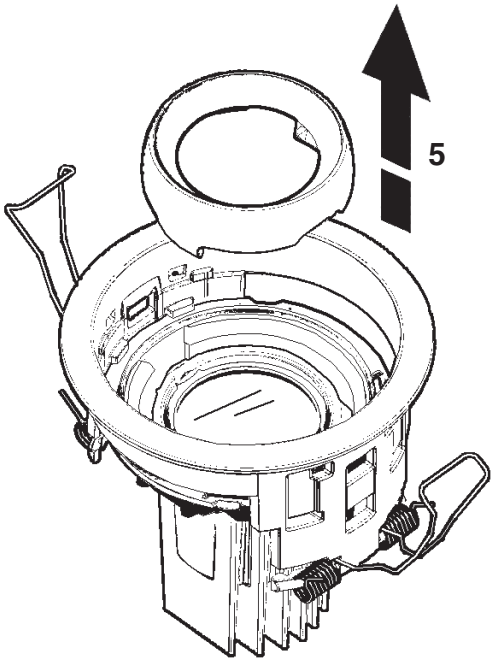
ADJUSTABLE VERSION

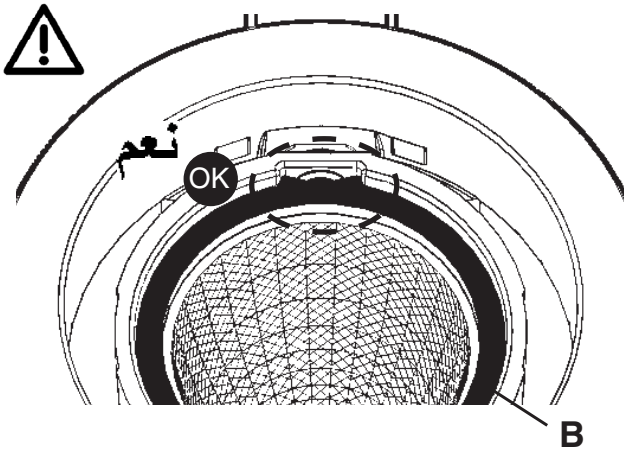


ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT









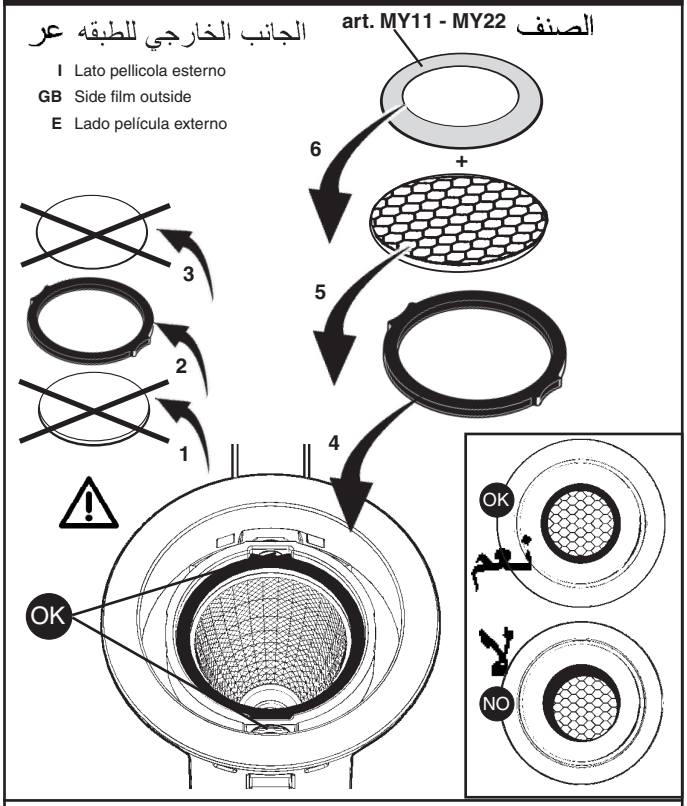
عر تأكد من ان الحلوق المشار له بالحرف "B" موضوع كما هو في الشكل

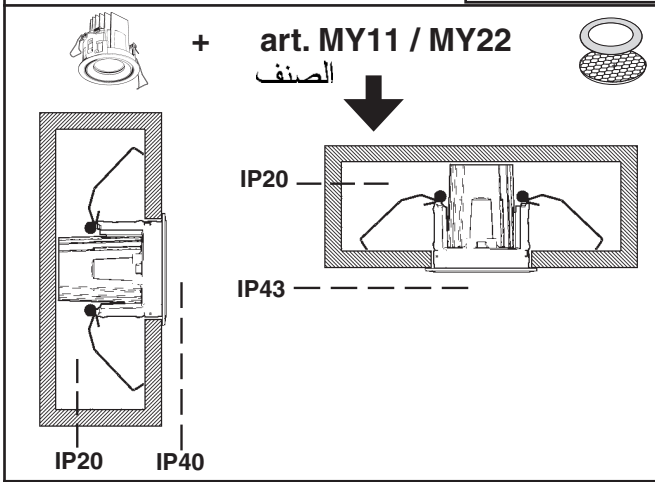
I Assicurarsi che la guarnizione "**B**" sia posizionata come in figura.

GB Make sure that the seal "**B**" is positioned as shown in the figure.

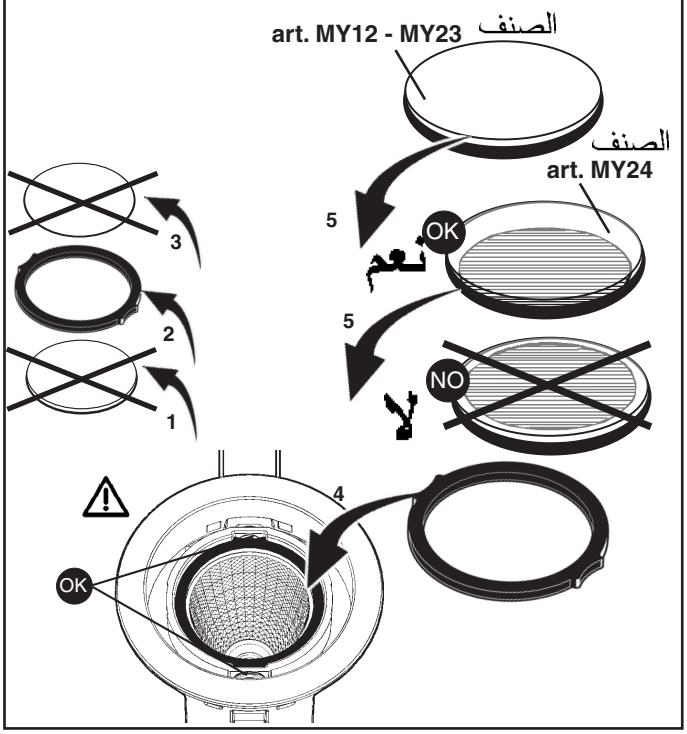
E Comprobar que la junta "**B**" resulte en la posición indicada en figura.

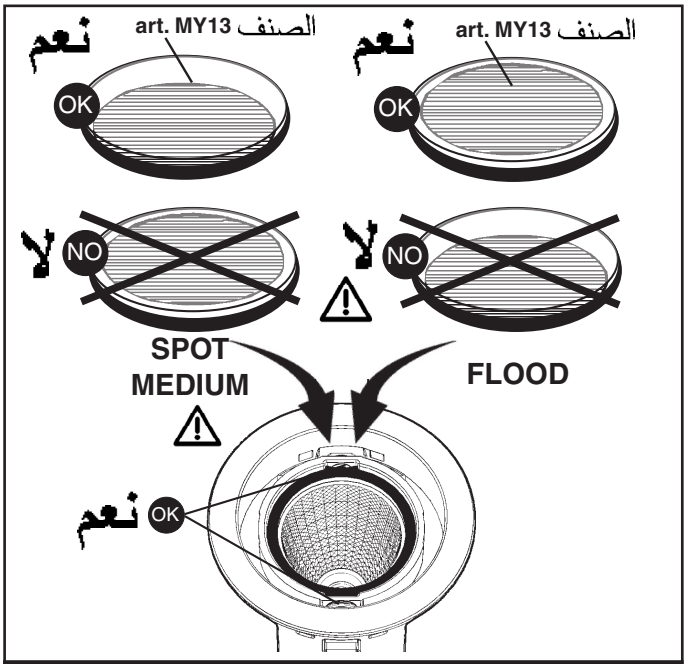
+ art. MY11 - MY22



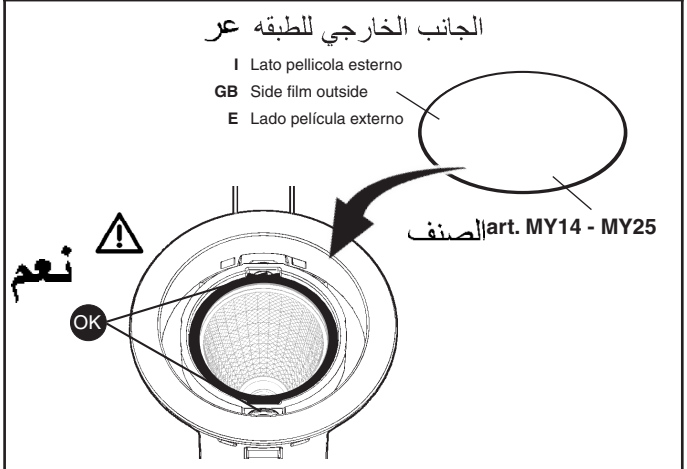


+ art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24

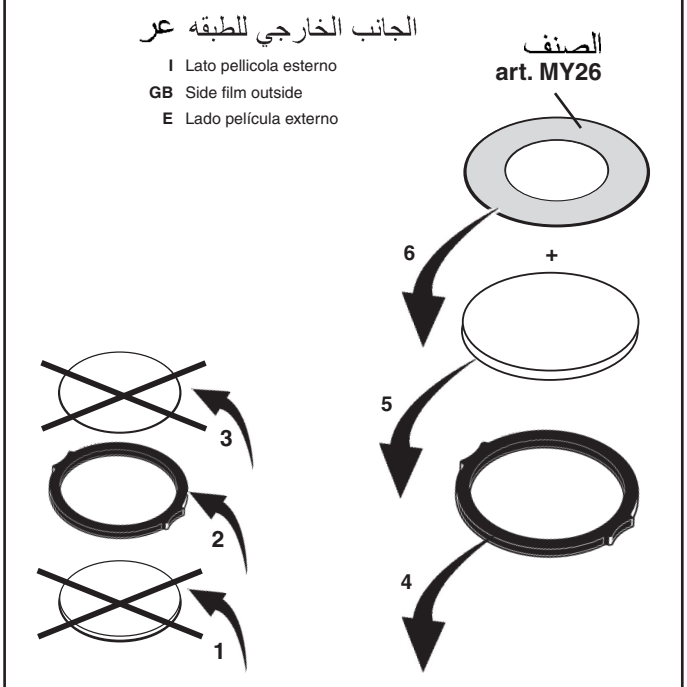


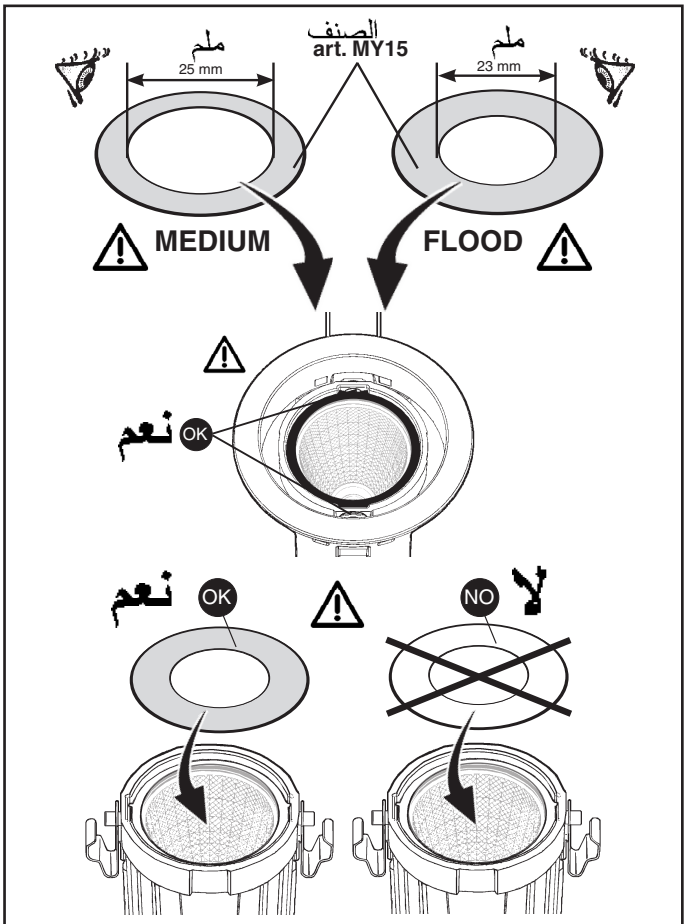


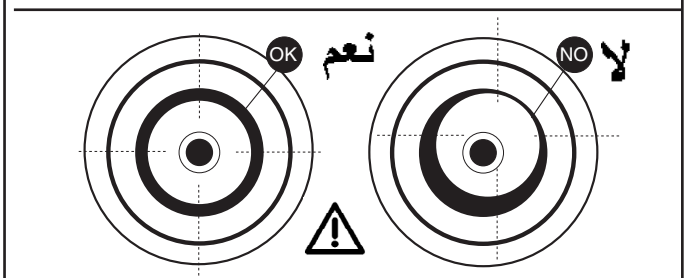
+ art. MY14 - MY25



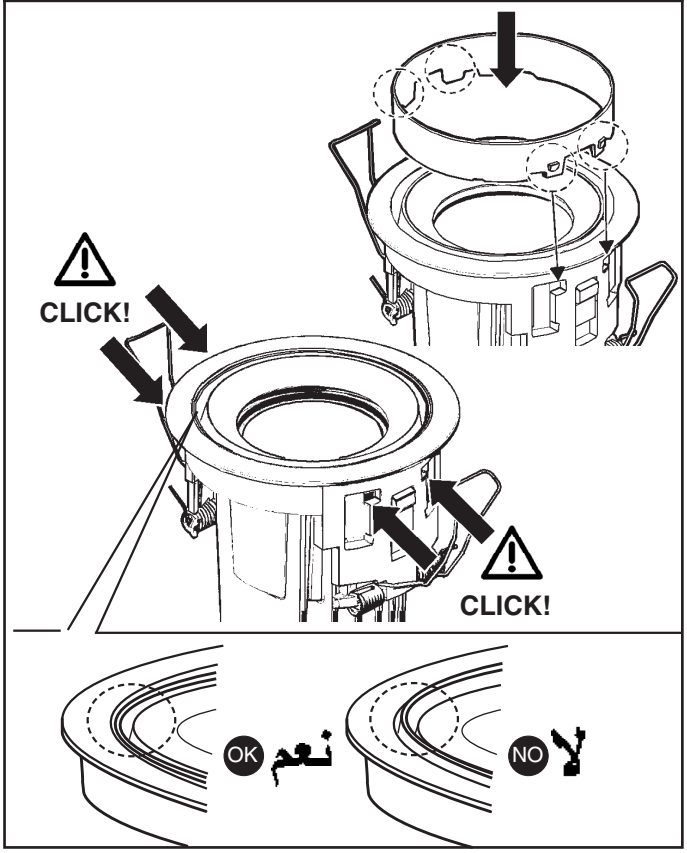
+ art. MY15 - MY26



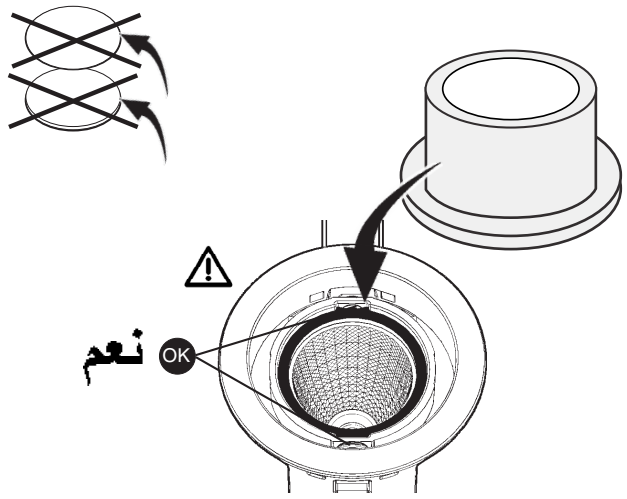


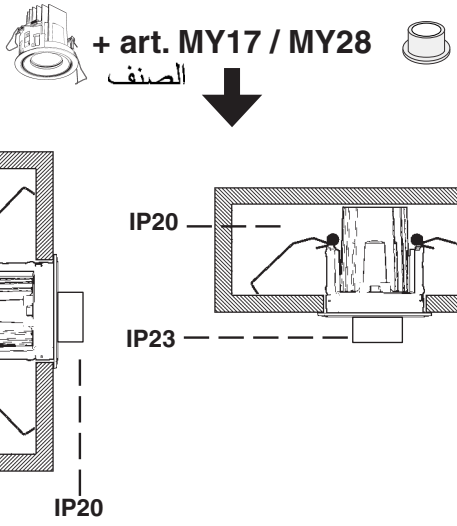


+ art. MY16 - MY27

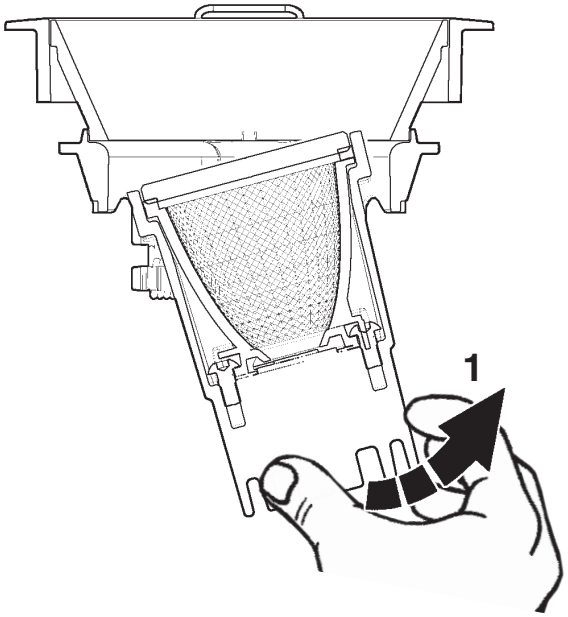


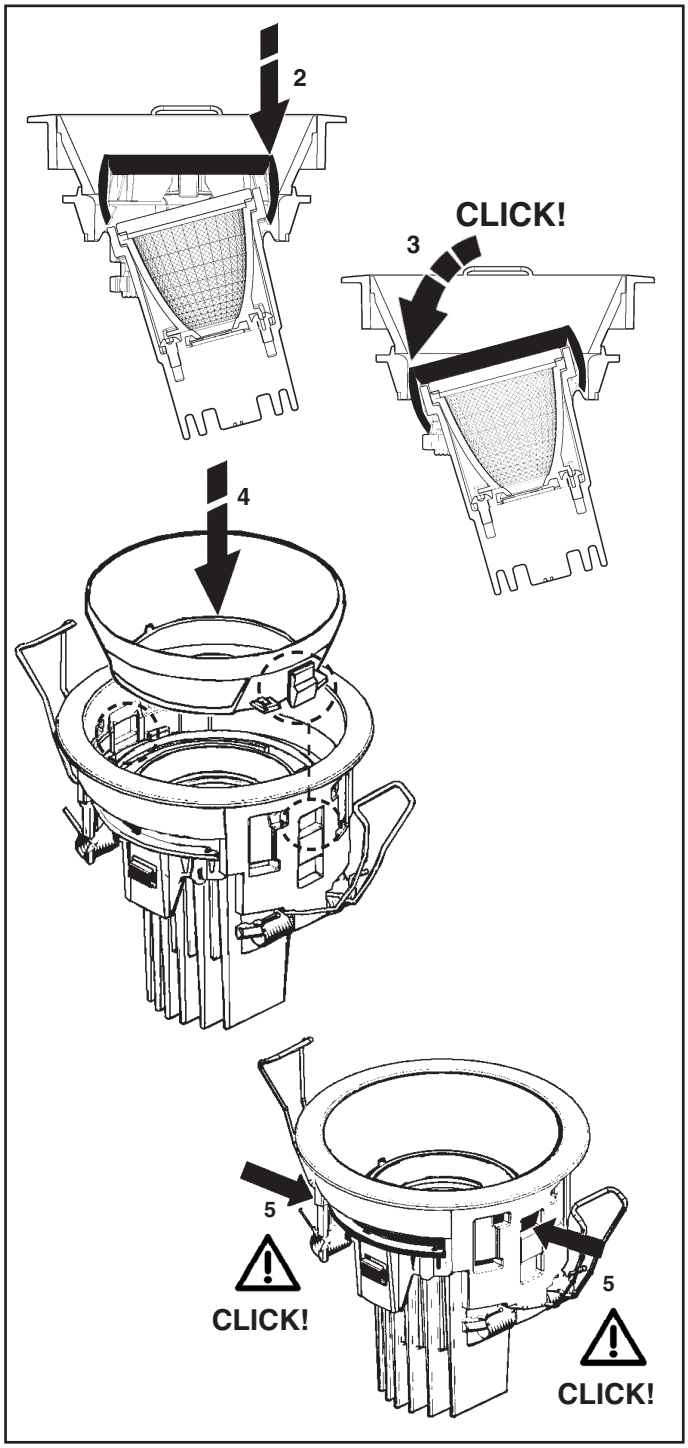
+ art. MY17 - MY28





ADJUSTABLE VERSION
SUPERCONFORT



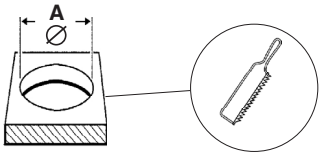


انتبه: لاستخدام طقم الطوارئ نوع MY36 – MY21 والمطابقة مع عر
المنتجات، يجب الالتزام بورقة تعليمات طقم الطوارئ.

I ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

GB WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

E ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.



FRAME

∅ 59mm + ART. MY21 / MY36 → A=60 $^{+2}_{-0}$mm

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

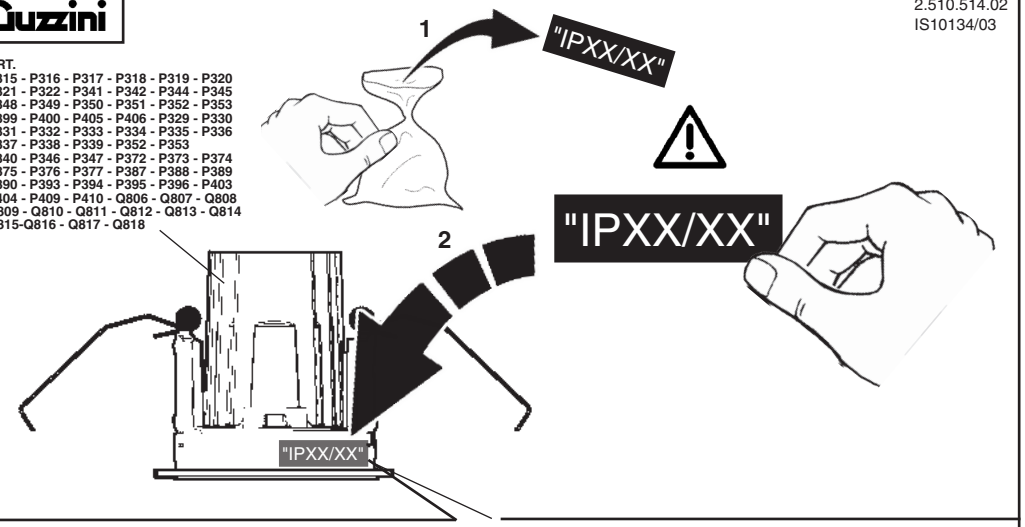
RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.514.02
IS10134/03

ART.
P315 - P316 - P317 - P318 - P319 - P320
P321 - P322 - P341 - P342 - P344 - P345
P348 - P349 - P350 - P351 - P352 - P353
P399 - P400 - P405 - P406 - P329 - P330
P331 - P332 - P333 - P334 - P335 - P336
P337 - P338 - P339 - P352 - P353
P340 - P346 - P347 - P372 - P373 - P374
P375 - P376 - P377 - P387 - P388 - P389
P390 - P393 - P394 - P395 - P396 - P403
P404 - P409 - P410 - Q806 - Q807 - Q808
Q809 - Q810 - Q811 - Q812 - Q813 - Q814
Q815-Q816 - Q817 - Q818



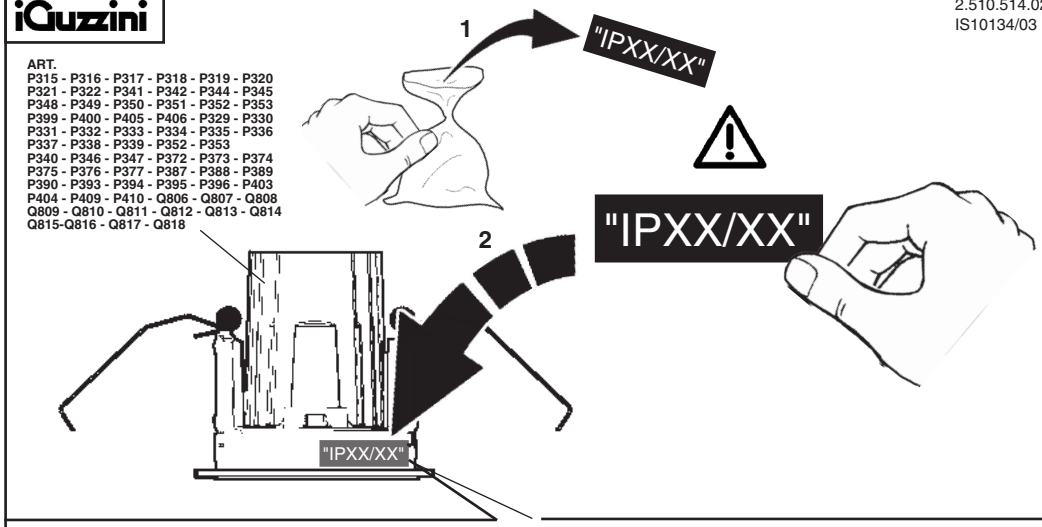
NO

OK

iGuzzini

2.510.514.02
IS10134/03

ART.
P315 - P316 - P317 - P318 - P319 - P320
P321 - P322 - P341 - P342 - P344 - P345
P348 - P349 - P350 - P351 - P352 - P353
P399 - P400 - P405 - P406 - P329 - P330
P331 - P332 - P333 - P334 - P335 - P336
P337 - P338 - P339 - P352 - P353
P340 - P346 - P347 - P372 - P373 - P374
P375 - P376 - P377 - P387 - P388 - P389
P390 - P393 - P394 - P395 - P396 - P403
P404 - P409 - P410 - Q806 - Q807 - Q808
Q809 - Q810 - Q811 - Q812 - Q813 - Q814
Q815-Q816 - Q817 - Q818



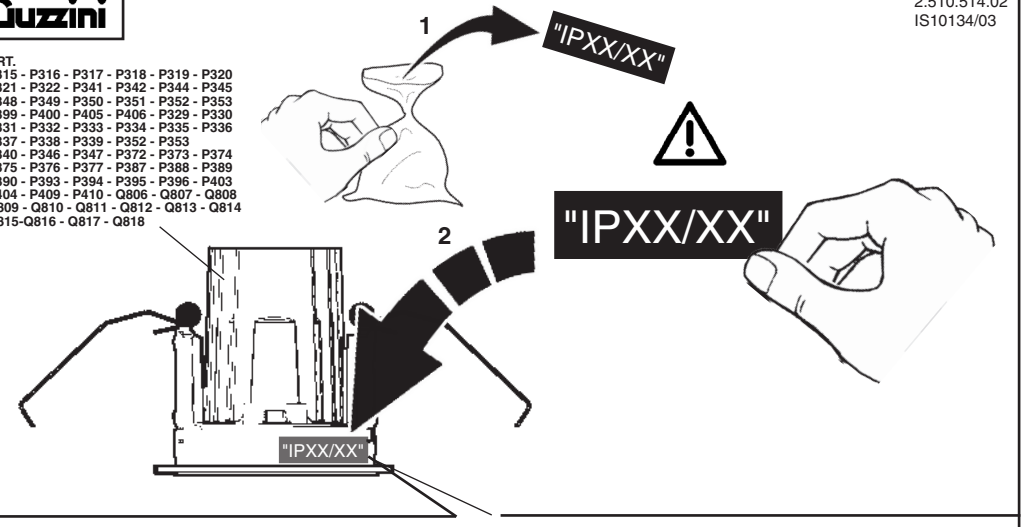
NO

OK

iGuzzini

2.510.514.02
IS10134/03

ART.
P315 - P316 - P317 - P318 - P319 - P320
P321 - P322 - P341 - P342 - P344 - P345
P348 - P349 - P350 - P351 - P352 - P353
P399 - P400 - P405 - P406 - P329 - P330
P331 - P332 - P333 - P334 - P335 - P336
P337 - P338 - P339 - P352 - P353
P340 - P346 - P347 - P372 - P373 - P374
P375 - P376 - P377 - P387 - P388 - P389
P390 - P393 - P394 - P395 - P396 - P403
P404 - P409 - P410 - Q806 - Q807 - Q808
Q809 - Q810 - Q811 - Q812 - Q813 - Q814
Q815-Q816 - Q817 - Q818



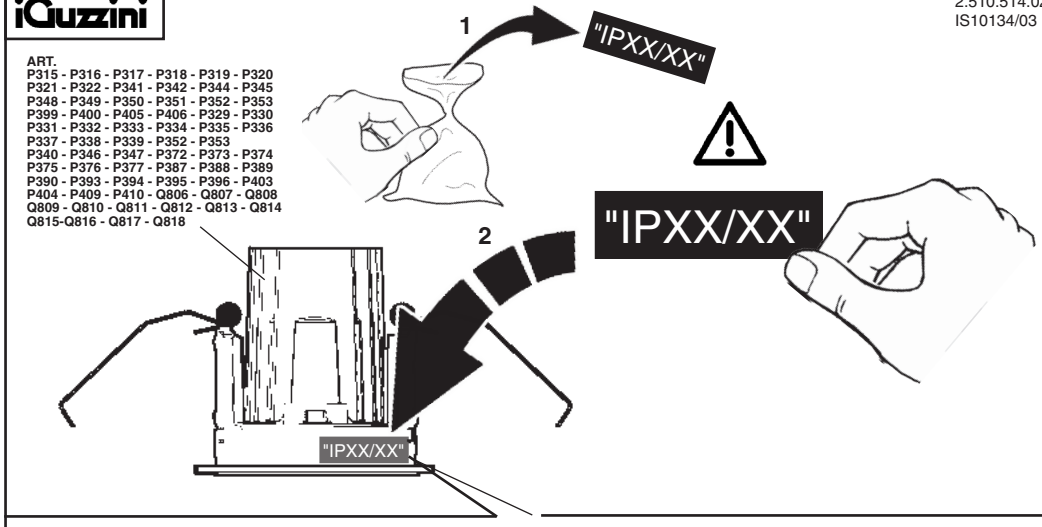
NO

OK

iGuzzini

2.510.514.02
IS10134/03

ART.
P315 - P316 - P317 - P318 - P319 - P320
P321 - P322 - P341 - P342 - P344 - P345
P348 - P349 - P350 - P351 - P352 - P353
P399 - P400 - P405 - P406 - P329 - P330
P331 - P332 - P333 - P334 - P335 - P336
P337 - P338 - P339 - P352 - P353
P340 - P346 - P347 - P372 - P373 - P374
P375 - P376 - P377 - P387 - P388 - P389
P390 - P393 - P394 - P395 - P396 - P403
P404 - P409 - P410 - Q806 - Q807 - Q808
Q809 - Q810 - Q811 - Q812 - Q813 - Q814
Q815-Q816 - Q817 - Q818



NO

OK

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

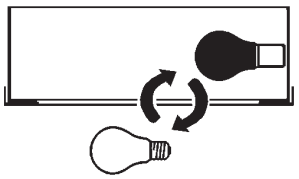
I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

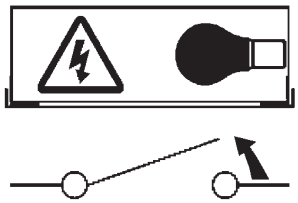
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

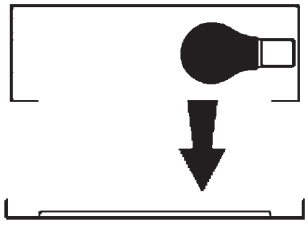


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

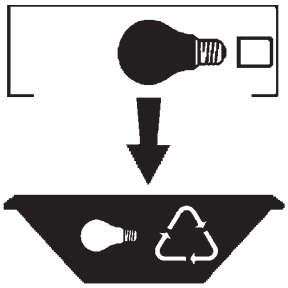


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



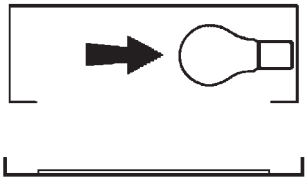
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

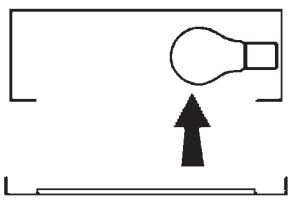


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

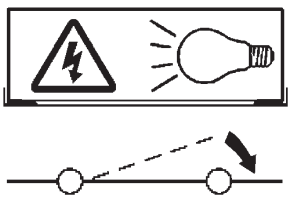
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

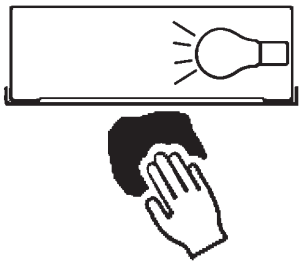


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



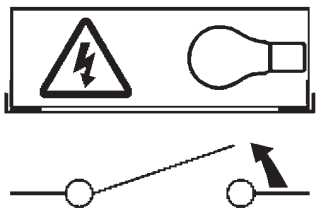
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

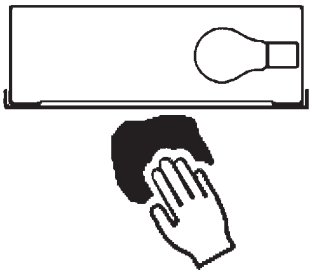


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

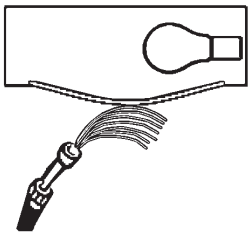
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



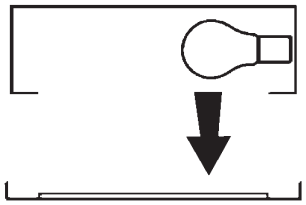
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



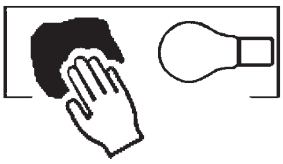
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



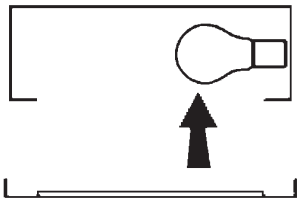
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



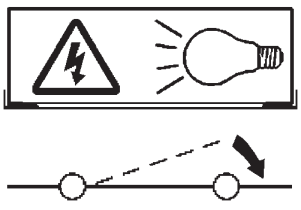
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



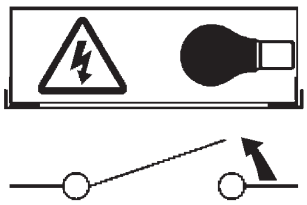
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



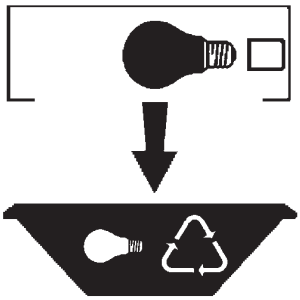
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

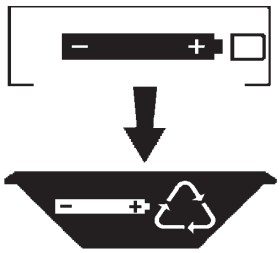
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



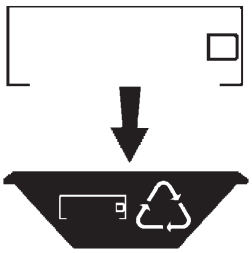
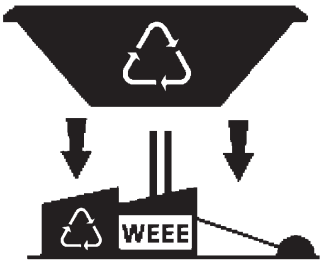
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心